

SÉNAT DE BELGIQUE

SEANCE DU 7 MARS 1934

Projet de Loi accordant la garantie de l'Etat belge au remboursement de bons du Trésor émis par la Colonie.

EXPOSÉ DES MOTIFS.

MADAME, MESSIEURS,

La loi du 26 avril 1933 dispose, en son article 2, que l'Etat Belge se porte garant du paiement, à l'échéance, de l'intérêt et de l'amortissement d'un emprunt consolidé à émettre par la Colonie, à concurrence d'un montant nominal ne pouvant dépasser un milliard de francs.

On comprendra que dans les circonstances présentes, cet emprunt n'ait pas été émis.

Par contre, le Gouvernement de la Colonie vient de conclure, à des conditions avantageuses, une opération financière lui permettant :

1° De convertir une importante partie de sa dette flottante à court terme, en une dette à moyen terme;

2° D'obtenir des ressources de trésorerie supplémentaires;

3° De modérer le taux d'intérêt de ces bons du Trésor;

4° Tout en lui laissant la faculté de rembourser les nouveaux bons à leur échéance trimestrielle.

BELGISCHE SENAAAT

VERGADERING VAN 7 MAART 1934

Wetsontwerp waarbij de waarborg van den Belgischen Staat verleend wordt aan de terugbetaling der door de Kolonie uitgeschreven Schatkistbons.

MEMORIE VAN TOELICHTING.

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

De wet van 26 April 1933, schikt, in haar artikel 2, dat de Belgische Staat zich borg stelt voor de betaling, op den vervaldag, van den interest en de uitdelging eener door de Kolonie uit te schrijven gedekte leening, ten beloope van een nominaal bedrag, hetwelk een milliard frank niet mag te boven gaan.

Men zal begrijpen dat, in de huidige omstandigheden, deze leening niet werd uitgeschreven.

Daarentegen heeft het Gouvernement der Kolonie zoojuist, onder gunstige voorwaarden, eene financiële verrichting afgesloten, dewelke het gezegde Gouvernement zal toelaten :

1° Een belangrijk gedeelte zijner vlottende schuld op korten termijn, over te zetten in eene schuld op middelbaren termijn;

2° Bijkomende geldmiddelen voor de thesaurie te bekomen;

3° Den interestvoet dezer Schatkistbons te matigen;

4° Terwijl aan het Gouvernement de faculteit wordt gelaten de nieuwe bons op hun driemaandelijkschen vervaldag terug te betalen.

Cette opération s'est réalisée moyennant la garantie de l'Etat Belge, laquelle a été accordée sous réserve de la ratification par le Pouvoir législatif.

Elle porte sur un montant de 850 millions de francs en bons du Trésor à trois mois, renouvelables onze fois, au gré du Gouvernement de la Colonie, donc, en réalité, à trois ans.

Le montant des bons du Trésor à trois mois qui ont pu être convertis ainsi en bons à trois ans, s'élève à 438 millions de francs.

Les 412 millions de francs restants sur l'opération dont il s'agit permettront notamment de rembourser sans délai les bons du Trésor libellés en monnaies étrangères à concurrence de 5 millions de florins des Pays-Bas et de 10 millions de francs suisses, dont le remboursement a été garanti par l'Etat Belge, aux termes de la loi du 26 avril 1933 et de procéder également au remboursement d'autres bons du Trésor émis dans des conditions moins avantageuses.

Deze verrichting werd verwezenlijkt door bemiddeling van den waarborg van den Belgischen Staat, toegekend onder voorbehoud van de bekrachtiging door de Wetgevende macht.

Zij gaat over een bedrag van 850 miljoen frank in Schatkistbons op drie maand, elfmaal hernieuwbaar, volgens goedvinden van het Gouvernement, dus, in werkelijkheid, op drie jaar.

Het bedrag der Schatkistbons op drie maand dewelke aldus in bons op drie jaar konden worden omgezet, bedraagt 438 miljoen frank.

De 412 miljoen frank welke overblijven op de verrichting waarvan sprake, zullen namelijk toelaten, zonder uitstel, schatkistbons terug te betalen, welke in vreemde muntspeciën zijn opgemaakt, ten beloope van 5 miljoen Nederlandsche gulden en van 10 miljoen Zwitsersche frank, waarvan de terugbetaling gewaarborgd werd door den Belgischen Staat, krachtens de bewoordingen der wet van 26 April 1933, en eveneens over te gaan tot de terugbetaling van andere, onder minder gunstige voorwaarden, uitgeschreven Schatkistbons.

Le Ministre des Colonies, | *De Minister van Koloniën,*
P. TSCHOFFEN.

Le Ministre des Finances, | *De Minister van Financiën,*
HENRI JASPAR.

Projet de Loi accordant la garantie de l'Etat belge au remboursement de bons du Trésor émis par la Colonie.

Léopold III,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, SALUT!

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies et de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Colonies et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre Nom, aux Chambres Législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

L'Etat Belge se porte garant du remboursement des bons du Trésor de la Colonie émis le 21 février 1934, à concurrence d'un montant nominal de 850 millions de francs, ainsi que de ceux qui seront émis éventuellement pour leur renouvellement à l'échéance.

Cette garantie sera constatée par un visa à apposer par la Trésorerie Belge sur les dits bons du Trésor.

ART. 2.

La présente loi est obligatoire le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 7 mars 1934.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

P. TSCHOFFEN.
Le Ministre des Finances, | *De Minister van Financiën,*
HENRI JASPAR.

Wetsontwerp waarbij de waarborg van den Belgischen Staat verleend wordt aan de terugbetaling der door de Kolonie uitgeschreven Schatkistbons.

Léopold III,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL!

Op de voordracht van Onzen Minister van Koloniën en van Onzen Minister van Financiën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Koloniën en Onze Minister van Financiën zijn belast het wetsontwerp waarvan de inhoud volgt in Onzen Naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen :

EERSTE ARTIKEL.

De Belgische Staat stelt zich borg voor de terugbetaling van de op 21 Februari 1934, uitgeschreven Schatkistbons der Kolonie, ten beloope van een nominaal bedrag van 850 miljoen frank, alsmede van deze welke gebeurlijk zouden uitgeschreven worden voor hunne hernieuwing op den vervaldag.

Deze waarborg zal vastgesteld worden door een door de Belgische Thesaurie, op de gezegde Schatkistbons, aan te brengen visa.

ART. 2.

Deze wet is verplichtend den dag harer bekendmaking in den *Moniteur Belge*.

Gegeven te Brussel, 7 Maart 1934.

LÉOPOLD.

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,